

Рассматривая обозначения строений, необходимо отметить, что различия между шотландским и английским переводами приходится именно на нарицательные существительные, а не на связанные с ними имена собственные. Среди примеров присутствует значительное число когнатов. Так, существительные со значением "башня", употребляемые в английском и шотландском текстах: *tower in Siloam* и *toer i' Siloam* (башня Силоамская), соответственно, – восходят к древнеанглийскому *torr* "башня", в свою очередь, заимствованному из латинского: *turris* "башня, цитадель". Английская лексема *house* и шотландская *hoose* (*Peter's house* и *Peter's hoose* "дом Петра") – происходят от древнеанглийского *hus* "дом".

Таким образом, лексическая специфика перевода Нового Завета на скотс отражает общность происхождения значительной части словарного состава языка равнинной Шотландии с лексикой английского языка.

УДК 364.048

СИСТЕМА СОЦИАЛЬНОГО СОПРОВОЖДЕНИЯ ПРИЕМНЫХ СЕМЕЙ

Д. К. Некорыстнова¹

Научный руководитель: А. Ш. Галимова, к.пед.н., доцент

Ключевые слова: приемная семья, социальное сопровождение, социальное сопровождение приемных семей, система социального сопровождения приемных семей

Цель исследования: теоретически обосновать проблему социального сопровождения приемных семей и выявить систему социального сопровождения приемных семей.

Обобщая результаты теоретического исследования, мы выделили ряд проблем, связанных с функционированием института приемной семьи, что позволяет сделать вывод о необходимости системы социального сопровождения приемных семей. В настоящее время существует необходимость в теоретико-методологическом осмыслении процесса социального сопровождения с позиции системного подхода. Исходя из этого, нами сформировано следующее определение: система социального сопровождения - это множество элементов, взаимосвязанных между собой и с внешней средой, составляющих в совокупности деятельность по оказанию содействия приемным семьям в предоставлении медицинской, психологической, педагогической, юридической, социальной помощи, не относящейся к социальным услугам, на основе межведомственного взаимодействия с

¹ Дарья Камилевна Некорыстнова, студентка группы 5401-390302D,
email: daryanekor@yandex.ru

LXX Молодёжная научная конференция

целью профилактики семейного неблагополучия и вторичного сиротства, профилактики жестокого обращения с детьми, а также своевременного решения проблем приемных семей и оказания им эффективной профессиональной помощи.

Опытное исследование системы социального сопровождения приемных семей проходило на базе «Комплексного центра социального обслуживания населения Самарского округа». На первом этапе эмпирического исследования с помощью метода анализа документов выявлена характеристика элементов системы социального сопровождения, которыми в ходе своей профессиональной деятельности руководствуются специалисты «Комплексного центра социального обслуживания населения Самарского округа».

На втором этапе эмпирического исследования с помощью метода интервью в ходе общения с гражданами, имеющими приемных детей, выявлены достоинства и возможности развития системы социального сопровождения приемных семей.

UDC 656.7

LA TECHNOLOGIE DES SERVICES AUX PASSAGERS DANS LES AEROPORTS (SUR L'EXEMPLE DE L'AEROPORT INTERNATIONAL DE SAMARA «KURUMOCH»)

Е. С. Никитина¹

Научный руководитель: Л. П. Меркулова, д.пед.н., профессор

Ключевые слова: l'aéroport, le passager, la sécurité, le service, le transport

La manutention au sol dans les aéroports est l'une des rares variétés d'activités dans le transport aérien, auxquelles participent conjointement les services aéroportuaires, les unités aériennes et les entrepreneurs indépendants. Non seulement la sécurité des vols, la régularité des départs des avions, mais aussi souvent la capacité des aéroports dépendent de l'organisation de l'assistance en escale. L'objectif de ces travaux est d'étudier la technologie du service passagers dans les aéroports. Dans cet article, j'ai étudié la technologie de service aux passagers à l'aéroport. Pour plus de clarté, j'ai analysé le travail d'un aéroport spécifique à Samara, Kurumoch. Les tâches suivantes ont été résolues dans le travail: les règles de prestation de services payants et gratuits à l'aéroport sont examinées, l'organisation du service passagers avant le départ et après l'arrivée est examinée, la technologie pour effectuer le contrôle des passagers est considérée, car la sécurité à l'aéroport fait l'objet d'une attention particulière.

¹ Екатерина Сергеевна Никитина, студентка группы 3305-230301D, email: katerina33-3@yandex.ru